

Leyenda (ES)

WAP-pages / Paul Nas / Traducido por Laura García Cavero

Partituras de Djembé

El ritmo aparece escrito normalmente entre cuadros oscuros (dos cuadraditos a cada lado). Por tanto verás 4 veces 4 pulsos u 8 veces 3 pulsos.

Tono

T (tenor, tono o tono abierto - medio), S (slap - agudo) y B (bajo). Si aparece t, s o b, significa que es posible tocar un golpe extra opcional.

Posición de las manos

d (derecha), i (izquierda). f (flam, dos golpes que no son exactamente a la vez), d (golpe tapado), k (palmas), 2 (redoble en un 'roulement', c = tapar durante el redoble. Derecha e izquierda pueden cambiarse para los zurdos. Utilizo los redobles cuando en cada pulso se alternan la mano derecha y la izquierda. A veces es mejor buscar un mejor posicionamiento de las manos, debido a la velocidad o a un 'roulement'.

Djembé 1	S	S	S	T	T	S	b	S	S	T
	f	i	d	2	d	i	d	i	d	d

Partituras de Doun (Kenkeni, Sangban y Doundoun)

Doun y Campana: ● (golpe abierto), ○ (golpe cerrado), H (golpe de la baqueta en la madera del doun). x = golpe de campana, □ (inicio del golpe, a menudo en el descanso). Si aparece o, c o h, significa que es posible tocar un golpe extra opcional.

Cuadros naranjas; Marcan el lugar donde normalmente se toca el primer golpe de la partitura.

Otras marcas en la partitura

Si aparece una A, B, C, etc., puede existir una referencia a este punto más adelante en la notación. También pueden aparecer ante-golpes (antes de la posición uno).

Djabara; d = arriba, u = abajo

Términos utilizados

Ritmos binarios y ternarios

Todos los ritmos del oeste africano son cíclicos; repiten un determinado

patrón, lo que nosotros llamamos partitura. El fin de cada patrón se une al comienzo del mismo. Un ciclo consiste en un número de pulsos; algunos de ellos los 'rellena' un golpe en un dun dun y/o en la campana. La cantidad total de pulsos puede dividirse en grupos de cuatro o de tres pulsos, de modo que tenemos ritmos binarios (realmente cuaternarios) y ternarios (4/4 o 6/8).

El comienzo de un ritmo

Un ritmo puede comenzar de diferentes maneras. Una de ellas es que una persona empiece a tocar el patrón de su instrumento y otras cojan sus instrumentos y encuentren el modo de combinar sus patrones con el de la primera persona. Otra manera es hacer una 'llamada' o 'señal' para que todos comiencen el ritmo a la vez. Esta es la manera más utilizada en el estilo 'ballet'. En estas páginas cada patrón comienza en el lugar de "uso común". Cuando empieza el patrón antes de que haya terminado la llamada, se da una explicación.

Variaciones

A veces hay variaciones posibles en un patrón. Unas se convierten en un elemento del ciclo y otras se tocan ocasionalmente. A veces se toca una variación alternándola con el patrón básico. También pueden hacerse variaciones con variaciones en otro instrumento (como una conversación).

Solo de acompañamiento

Este patrón no es básico, sino que el solista puede tocarlo entre dos solos (para descansar/hacer una pausa entre ellos). También puede entrar un nuevo bailarín a escena durante este solo de acompañamiento.

El flam

El flam (f) es un redoble ocasional en el djembé en el que los golpes se siguen poco espaciados, como en el 'roulement'. Con el flam hay dos golpes en un cuadro.

Roulement

El 'roulement' es un redoble ocasional en el djembé, seguido directamente de cierto número de agudos o medios. En la notación solo hay un cuadro (un pulso) mientras que se dan dos golpes. Por tanto hay un '2' en el cuadro.

Estudio de percusión

El software para abrir los archivos de Percussion Studio para descarga gratuita en: <http://www.moosware.net/PercussionStudio/>

Echauffement

El 'chauffement' es una parte de calentamiento, de intensificación del ritmo (¡no siempre acelerando!). En el 'echauffement' se construye el clímax para el bailarín (el final de un solo de baile). Termina con una llamada (para terminar de tocar completamente o con una especie de llamada (o 'break'); una especie de frase improvisada que indica que no se termina el ritmo sino que continúa (para el siguiente bailarín). No todos los instrumentos tienen una parte de 'echauffement', pero todos los que la tienen la tocan juntos.

Combinación de bajos dundun, sangban y kenkeni

Sólo algunos malinke de Guinea tocan los tres bajos separados con tres personas diferentes (una persona por instrumento). En muchas zonas se juntan dos o tres bajos y los toca una sola persona; una mano toca la campana y la otra los dos o tres bajos con una baqueta. En Mali sólo se usan dos bajos y en Costa de Marfil algunos ritmos se tocan en un conjunto de bajos inclinado con dos baquetas y sin campana (Zaouli).

Cambio / 'micro-timing'

En algunos ritmos algunos golpes de djembé se 'tiran' hacia otros golpes. Se retrasan ligeramente o se aceleran. Este sistema de notación ofrece posibilidades limitadas para mostrar estos cambios. Intentaré mostrarlo colocando '<o>' en el bloque en que se toca este golpe de djembé. Léase también el artículo sobre 'micro-timing' de Rainer Polak.

Tomado de <https://www.paulnas.nl/en/wap-pages>,

"Me gustaría agradecer sus numerosas clases a mis profesores Martin Bernhard & Mamoudou "Delmundo" Keita. Reciban asimismo mis agradecimientos y respeto Arafan Touré, Ponda O' Bryan, Famoudou Konaté, Ibro Konaté, Abdoulay "Oke" Sene, Momo Touré, Cécé Koly and Mamady Keita por sus talleres, realmente interesantes. Todos ellos compartieron conmigo sus conocimientos sobre la Percusión tradicional del oeste africano. Aprendí una lección muy importante: La música no puede aprenderse sólo estudiando papel. Así que vete y encuentra un profesor y otros percusionistas para tocar con ellos."
Paul Nas

Traducido por Laura García Cavero 16-11-2005